

GRUNDIG

Портативная колонка Руководство пользователя

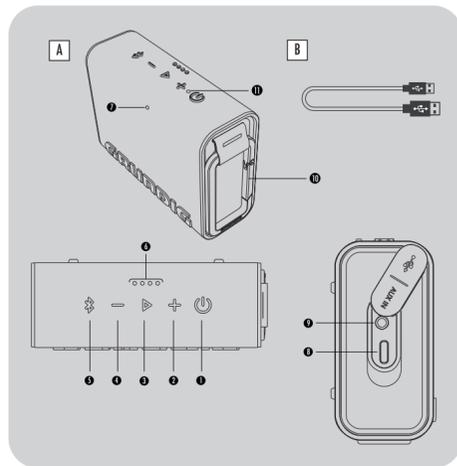


Jam 2 Black
Jam 2 Blue
Jam 2 Orange

EN - RU



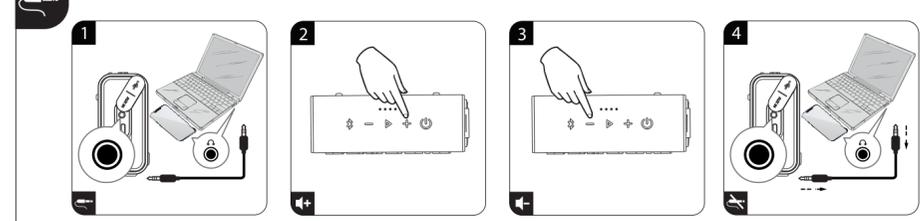
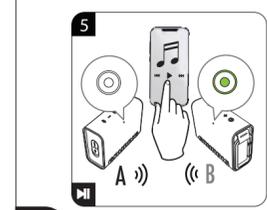
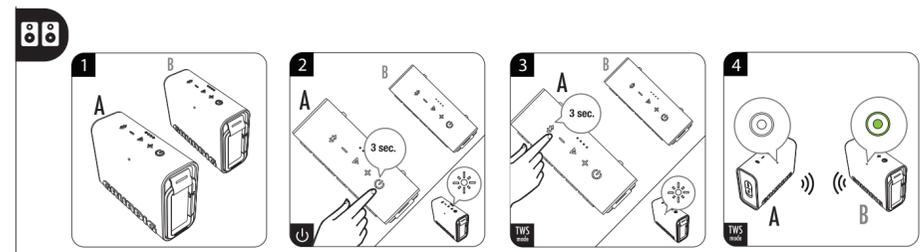
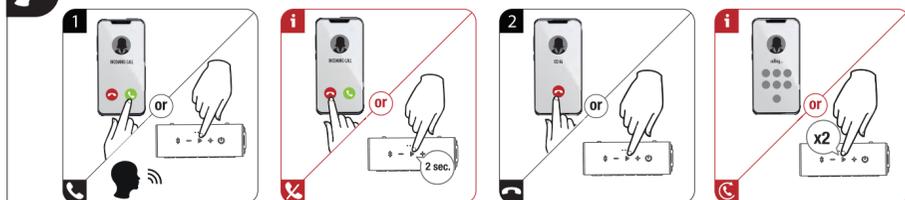
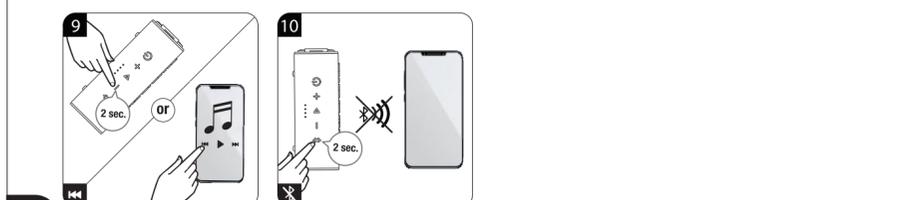
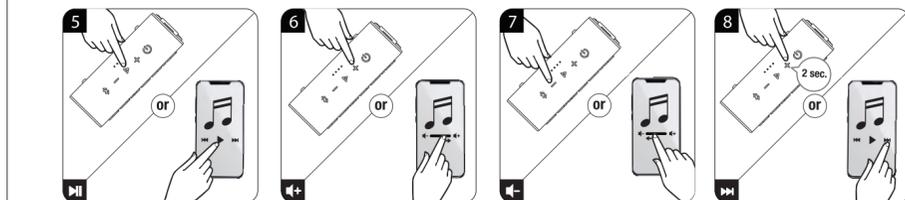
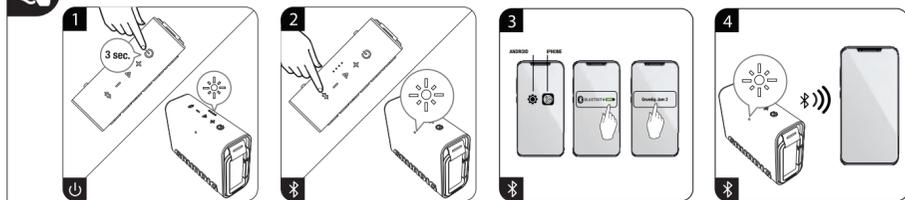
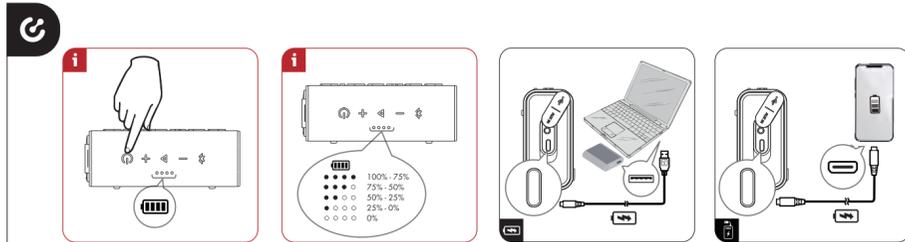
OIM 8871133600-2924-05
OIM 8871143600-2924-05
OIM 8871153600-2924-05



EN AT A GLANCE Controls and Parts	
A Grundig Jam 2	
1. Power on/off	• Power On/Off the speaker by long press the button • Battery Display by press the button
2. Volume up/ Next	• Increases volume on speaker by short press • This button can also skip to next song • Skip to next song by Long press the button in Bluetooth and TWS mode
3. Play/Pause	• Play or Pause the playback in Bluetooth and TWS mode • Accept and end the call by press once • Reject a call by long press the button • Callback can be done by press the button twice times
4. Volume down/ Previous	• Decreases volume on speaker by short press • This button can also skip to Previous song • Skip to previous song by Long press the button in Bluetooth and TWS mode
5. Bluetooth	• Switch to BT mode by press once • Switch to TWS mode by long press the button (Remark: long press the button on master speaker, and power on slave speaker, the slave speaker will connect to the master speaker.)
6. Battery LED indicators	• All LED (White) on when full charge • 25% LED (White) flashes when low battery • On charging status, the LED (White) will change from: 25% -> 50% -> 75% -> 100%
7. BT status indicator	• White LED blinking (1sec): It is pairing mode. • White LED on: Bluetooth device connected. • Green LED on: AUX-in or TWS connected. • Remark: In TWS mode, only slave speaker will display green color, master speaker will still display white color.
8. Type C USB socket	
9. AUX in	
10. Carabiner	
11. Microphone	Microphone (hidden under the fabric, close to Power status LED)
B USB Cable	
RU КРАТКИЙ ОБЗОР Элементы управления и детали	
A Grundig Jam 2	
1. Включение/выключение питания	• Включите/выключите устройство, нажав и удерживая эту кнопку • Отображение состояния батареи нажатием кнопки
2. Увеличение громкости/Далее	• Увеличивает громкость коротким нажатием • Эта кнопка также может включить следующую песню • Переход к следующей песне длительным нажатием кнопки в режиме Bluetooth и TWS

3. Воспроизведение/Пауза	• Воспроизведение или пауза в режиме Bluetooth и TWS • Примите и завершите вызов, нажав один раз • Отклоните вызов длительным нажатием кнопки • Ответный звонок можно выполнить, дважды нажав кнопку
4. Уменьшение громкости/Предыдущий	• Уменьшает громкость коротким нажатием • Эта кнопка также может включить предыдущую песню • Переход к предыдущей песне длительным нажатием кнопки в режиме Bluetooth и TWS
5. Bluetooth	• Переключитесь в режим BT нажав один раз • Переключитесь в режим TWS, долгим нажатием кнопки (примечание: при длительном нажатии кнопки BT на основном устройстве и кнопки питания на дополнительном устройстве, дополнительное устройство подключится к основному.)
6. Светодиодные индикаторы батареи	• Все светодиодные индикаторы горят (белые) при полной зарядке • Светодиодный индикатор 25% (белый) при низком заряде батареи мигает • При зарядке состояние светодиодного индикатора (белый) изменяется следующим образом: 25% -> 50% -> 75% -> 100%

7. Индикатор состояния БТ	• Мигает белый светодиодный индикатор (1 сек): Это режим сопряжения. • Горит белый светодиодный индикатор: Устройство Bluetooth подключено. • Горит зеленый индикатор: AUX-вход или TWS подключены. • Примечание: В режиме TWS зеленым цветом будет гореть только индикатор вспомогательного устройства, индикатор основного устройства будет по-прежнему гореть белым
8. USB-разъем типа C	
9. Вход AUX	
10. Карабин	
11. Микрофон	Микрофон (скрыт под тканью, рядом со светодиодным индикатором состояния питания)
B	Кабель USB



EN	CONNECTIONS	OPERATIONS	HANDSFREE	STEREO PAIR	AUX IN MUSIC PLAYBACK
RU	СОЕДИНЕНИЯ	ОПЕРАЦИИ	ГРОМКАЯ СВЯЗЬ	СТЕРЕОПАРА	ВХОД AUX ДЛЯ ВОСПРОИЗВЕДИЯ МУЗЫКИ

EN

Please read this user manual first!

Dear Valued Customer,
Thank you for preferring this Grundig appliance. We hope that you get the best results from your appliance which has been manufactured with high quality and state-of-the-art technology. For this reason, please read this entire user manual and all other accompanying documents carefully before using the appliance and keep it as a reference for future use. If you handover the appliance to someone else, give the user manual as well. Follow the instructions by paying attention to all the information and warnings in the user manual.

Remember that this user manual may also apply to other models. Differences between models are explicitly described in the manual.

Meanings of the Symbols

Following symbols are used in various sections of this user manual:

	Important information and useful hints about usage.
	Warnings against dangerous situations concerning the security of life and property.



GRUNDIG JAM 2 SAFETY

Please note the following instructions:

- This device is designed for the playback of audio signals. Any other use is expressly prohibited.
- Make sure there is adequate ventilation when positioning the device. There must be a free space of at least 10 cm behind the device.
- Do not cover the device with newspapers, table cloths, curtains, etc.
- If the device is exposed to sudden changes in temperature, for example when taken from the cold into a warm room, wait at least two hours before using it.
- The speaker has waterproof and dust-proof design of IP67. It can therefore

be used in wet and dust environment without any problem. Please note that all charging ports must be closed when the speaker comes into contact with water or dust.

- Do not place any objects containing liquids (for example, vases) on the device.
- Do not place any objects such as burning candles on the device.
- Never open the device casing under any circumstances. No warranty claims are accepted for damage resulting from improper handling.
- Do not use any cleaning agent, as this may damage the casing. Clean the device with a clean, moist leather cloth.
- Attention should be drawn to environmental aspects of battery disposal.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.

Build-in Rechargeable Battery CAUTION:

- Risk of explosion if the battery is replaced by an incorrect type.
- Disposal of a battery into fire or a hot oven, or mechanically crushing or cutting of a battery, that can result in an explosion.
- Leaving a battery in an extremely high temperature surrounding environment that can result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.
- A battery subjected to extremely low air pressure that may result in an explosion or the leakage of flammable liquid or gas.

Compliance with the WEEE Directive and Disposing of the Waste Product:

This product complies with EU WEEE Directive (2012/19/EU). This product bears a classification symbol for waste electrical and electronic equipment (WEEE).

This symbol indicates that this product shall not be disposed with other household wastes at the end of its service life. Used device must be returned to official collection point for recycling of electrical and electronic devices. To find these collection systems please contact to your local authorities or retailer where the product was purchased. Each household performs important role in recovering and recycling of old appliance. Appropriate disposal of used appliance helps prevent potential negative consequences for the environment and human health.

Compliance with RoHS Directive

The product you have purchased complies with EU RoHS Directive (2011/65/EU). It does not contain harmful and prohibited materials specified in the Directive.

Package information

Packaging materials of the product are manufactured from recyclable materials in accordance with our National Environment Regulations. Do not dispose of the packaging materials together with the domestic or other wastes. Take them to the packaging material collection points designated by the local authorities.

Information on Waste Batteries

This symbol on rechargeable batteries/batteries or on the packaging indicates that the rechargeable battery/battery may not be disposed of with regular household rubbish. For certain rechargeable batteries/batteries, this symbol may be supplemented by a chemical symbol. Symbols for mercury (Hg) or lead (Pb) are provided if the rechargeable batteries/batteries contain more than 0,0005 % mercury or more than 0,004 % lead. Rechargeable batteries/batteries, including those which do not contain heavy metal, may not be disposed of with household waste. Always dispose of used batteries in accordance with local environmental regulations. Make enquiries about the applicable disposal regulations where you live.

Technical Information

This device is noise-suppressed according to the applicable EU directives. This product fulfils the European directives 2014/53/EU and 2011/65/EU.

You can find the CE declaration of conformity for the device in the form of a pdf file on the Grundig Homepage www.grundig.com/downloads/doc.

- Output Power**
RMS 4.3W, 3% THD
- Bluetooth**
Frequency Range 2.402 GHz-2.480GHz
Maximum transmitted power <5 dBm
Version V5.3
Open area operation range: 30m (BT); 20m (TWS)
- Rechargeable Li-ion Battery**
Build in, 3.7V == 2500 mAh, 9.25 Wh
Playback time: 30+ hours (50% volume)
Charge time 3-4 hours
- Power Supply**
USB Socket: Type C USB Charging DC IN 5V == 1A
USB Socket: Power Bank DC OUT 5V == 1A
- Waterproof and Dust-proof IP67**
- Handsfree**
- AUX IN**
Stereo 3.5 mm Jack
Frequency Response 100Hz-16kHz
- Product Dimensions/Weight**
107*39*79 mm (W*D*H)
Net Weight: 0.26 kg
- Accessory**
Type C USB Cable (1)
Carabiner (1)

RU

Сначала прочтите данное руководство по эксплуатации!

Уважаемый покупатель!

Благодарим Вас за приобретение устройства Grundig. Мы надеемся, что вы получите наилучшие впечатления от его использования: устройство было изготовлено с соблюдением высокого качества на базе новейших технологий. Поэтому внимательно полностью прочитайте данное руководство пользователя и все другие сопровождающие документы перед использованием устройства. Рекомендуется сохранить данный документ в качестве справочного материала для дальнейшего использования. При передаче устройства другому лицу приложите к нему руководство пользователя. Следуйте инструкциям, обращая особое внимание на все предупреждения и информацию, приведенные в руководстве-пользователя.

Не забывайте, что данная инструкция может относиться и к другим моделям. Различия между моделями подробно описаны в руководстве.

Значения Символов

В различных разделах данного руководства пользователя используются следующие символы:

	Важная информация и полезные советы по использованию.
----------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------

	Предупреждения о ситуациях, опасных для жизни и имущества.
----------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------



БЕЗОПАСНОСТЬ GRUNDIG JAM 2

Пожалуйста, обратите внимание на следующие инструкции:

- Данное устройство предназначено для воспроизведения звука. Любое другое использование строго запрещено.

- При расположении устройства убедитесь в наличии достаточной вентиляции. За устройством должно быть свободное пространство не менее 10 см.

- Не накрывайте устройство газетами, скатертями, шторами и т. д.

- Если устройство подвергается внезапным перепадам температуры, например, когда его перемещают с холода в теплое помещение, подождите не менее двух часов, прежде чем использовать его.

- Устройство имеет водонепроницаемую и пыленепроницаемую конструкцию IP67. Поэтому его можно использовать во влажной и пыльной среде без каких-либо проблем. Обратите внимание, что все зарядные порты при контакте устройства с водой или пылью должны быть закрыты.

- Не помещайте на устройство предметы, содержащие жидкости (например, вазы).

- Не помещайте на устройство предметы наподобие горящих свеч.

- Ни при каких обстоятельствах не открывайте корпус устройства. Претензии по гарантии не принимаются в случае повреждений, вызванных ненадлежащим обращением.

- Не используйте чистящие средства, так как это может повредить корпус. Очищайте устройство чистой влажной тканью.

- Следует обратить внимание на экологические аспекты утилизации батареи.

- На устройство запрещено ставить источники открытого пламени, такие как зажженные свечи.

Встроенная аккумуляторная батарея ВНИМАНИЕ:

- Существует опасность взрыва при замене батареи на батарею несоответствующего типа.

- Выбрасывание батареек в огонь или горячую духовку, а также механическое раздавливание или разрезание батареи, что может привести к взрыву.

- Расположение батареек в окружающей среде с чрезвычайно высокой температурой, может при вести к взрыву или утечке легковоспламеняющейся жидкости или газа.

- Если батарея подвергается воздействию чрезвычайно низкого давления воздуха, это может привести к взрыву или утечке легковоспламеняющейся жидкости или газа.

Соответствование требованиям Директивы WEEE (директива ЕС об отходах электрического и электронного оборудования) и утилизация отработавшего прибора:

Данный продукт соответствует Директиве ЕС WEEE (2012/19/EU). Данное изделие имеет классификационный знак для отработанного электрического и электронного оборудования (WEEE).

Этот знак указывает на то, что изделие нельзя выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Исползованное устройство необходимо вернуть в официальный пункт приема утилизируемых электрических и электронных устройств. Чтобы найти такие системы приема утилиа, обратитесь в местные уполномоченные органы или к розничным продавцам, у которых было приобретено устройство. Каждое домашнее хозяйство выполняет важную роль в восстановлении и утилизации старого оборудования. Надлежащая утилизация отработанного устройства позволяет предотвратить возможные негативные последствия для окружающей среды и здоровья человека.

Соответствие требованиям Директивы RoHS (директива об ограничении использования некоторых вредных веществ в электрическом и электронном оборудовании)

Приобретенное Вами изделие соответствует требованиям Директивы EU по ограничению вредных веществ (2011/65/EU). В нем не содержится вредных и запрещенных материалов, указанных в данной Директиве.

Информация об упаковке

Материалы упаковки устройства произведены из перерабатываемого сырья в соответствии с нашими Национальными нормами по защите окружающей среды. Запрещается выбрасывать упаковочные материалы вместе с бытовыми и другими отходами. Отправьте их в пункты сбора упаковочных материалов, указанные местными органами власти.

Информация об использованных батареях

Данный символ на аккумуляторных батареях/аккумуляторах или на упаковке указывает на то, что батарею/аккумулятор нельзя утилизировать наряду с обычным бытовым мусором. Для некоторых аккумуляторов/батарей этот символ может быть дополнен химическим символом. Если аккумуляторы/батареи содержат более 0,0005% ртути или более 0,004% свинца, то указываются символы ртути (Hg) или свинца (Pb). Аккумуляторы/батареи, в том числе не содержащие тяжелых металлов, нельзя утилизировать наряду с бытовыми отходами. Утилизация использованных батарей в соответствии с местными нормами. Узнайте применимые правила утилизации там, где вы живете.

Техническая информация

Это устройство имеет функцию подавления шума в соответствии с действующими директивами ЕС. Это устройство соответствует европейским директивам 2014/53/ЕС и 2011/65/ЕС.

Вы можете найти декларацию соответствия CE для устройства в виде PDF-файла на домашней странице Grundig www.grundig.com/downloadloads/doc .

Выходная мощность

RMS 4,4 Вт

Bluetooth

Диапазон частот 2,402 ГГц–2,480 ГГц

Максимальная передаваемая мощность <5 дБм

Версия V5.3

Диапазон работы на открытой местности 30 м (BT); 20 м (TWS)

Перезаряжаемый литий-ионный аккумулятор

Встроенный, 3,7 В ≈ 2500 мАч, 9,25 Втч

Время воспроизведения: 30+ часов (50% громкости)

Время зарядки 3-4 часов

Источник питания

USB-разъем: USB-разъем типа C для зарядки, вход постоянного тока 5 В ≈ 1 А

USB-разъем: функция Powerbank, выход постоянного тока 5,0 В ≈ 1,0 А

Защита от воды и пыли IP67

Громкая связь

Вход AUX

Стерео разъем 3,5 мм

Частотная характеристика 100 Гц-16 КГц

Размеры/вес изделия

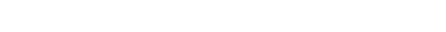
107*39*79 мм (Ш*Г*В)

Масса нетто: 0,26 кг

Аксессуары

USB-кабель типа C (1)

Карабин (1)



Производитель: "Arçelik A.S."

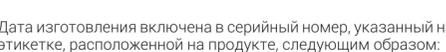
Kağağaç Caddesi No: 2-6 Sütlüce, 34445, Турция



Сделано в Китае

Импортер на Территории РФ/Уполномоченное изготовителем лицо: ООО «БЕКО»

Юридический адрес: 601021 Россия, Владимирская обл., Киржачский р-н, дер. Федоровское, ул. Сельская, д. 49



Дата изготовления включена в серийный номер, указанный на этикетке, расположенной на продукте, следующим образом:

Первые две цифры серийного номера обозначают год выпуска, а вторые две – месяц.

Например, «10-05-100001» означает, что продукт был произведен в мае 2010 года.

Гарантия распространяется на территории РФ / Valid for Russian Federation only

<p>GRUNDIG</p> <p>ГАРАНТИЯ 2 ГОДА</p> <p>Адрес: Россия, 125040, г. Москва, вк.тер. муниципальный округ Белогов, Ленинградский пр-кт, д. 15, стр. 10, этаж 4. Телефон горячей линии: 8-800-200-23-56 (Звонок бесплатный на всей территории России) Режим работы: пн-пт с 07:00 до 21:00, сб-вс с 08:00 до 21:00 (Московское время)</p>		
<p>Гарантийный талон серия RUS № </p>		
<p>Модель</p>	<p>Серийный номер</p>	
<p>Дата продажи</p> <p>Компания</p> <p>Подпись продавца</p> <p style="text-align: center;">ПЕЧАТЬ</p>	<p>Дата установки</p> <p>Компания</p> <p>Подпись мастера</p> <p style="text-align: center;">ПЕЧАТЬ</p>	
<p>Покупатель Фамилия, Имя, Отчество Телефон</p> <p>Изделие проверилось в присутствии покупателя; Покупатель с условиями гарантии ознакомлен <i>Подпись Покупателя</i></p>		
<p>! <i>Отприненные купоны гарантийного талона являются средством отчетности о выполненных сервисным центром гарантийных работ. Купон изымается из гарантийного талона после удовлетворения Ваших претензий.</i></p>		
<p>GRUNDIG</p> <p>серия RUS № </p> <p>Дата продажи</p> <p>ПЕЧАТЬ МАЛЫШКА</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">3</p> <p>ГАРАНТИЯ 2 ГОДА</p>	<p>GRUNDIG</p> <p>серия RUS № </p> <p>Дата продажи</p> <p>ПЕЧАТЬ МАЛЫШКА</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">2</p> <p>ГАРАНТИЯ 2 ГОДА</p>	<p>GRUNDIG</p> <p>серия RUS № </p> <p>Дата продажи</p> <p>ПЕЧАТЬ МАЛЫШКА</p> <p style="font-size: 2em; font-weight: bold;">1</p> <p>ГАРАНТИЯ 2 ГОДА</p>



Настоящие условия гарантии действительны на территории России, **если иные условия не установлены действующим законодательством.**

- Изготовитель устанавливает на изделие гарантийный срок 2 (два) года со дня передачи потребителю. Срок службы бытовой техники «GRUNDIG» при соблюдении правил эксплуатации и применении ее в бытовых целях составляет 3(три) года.
- Гарантия распространяется на изделия, использующиеся только для личных, семейных, домашних нужд, а также нужд, не связанных с осуществлением предпринимательской деятельности.
- Сохраните гарантийный документ, чек на проданное изделие, а также любые другие документы, относящиеся к гарантийному или техническому обслуживанию изделия.
- Гарантийный срок на запчасти, замененные в течения гарантийного срока, составляет 6 (шесть) месяцев.
- Прежде чем вызвать специалиста сервисного центра "GRUNDIG", внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации изделия. Если изделие исправно, то за сервисным центром "GRUNDIG" остается право требовать от Потребителя оплаты ложного вызова.
- Любые претензии по качеству изделия рассматриваются только после предварительной проверки качества изделия представителем авторизованного сервисного центра "GRUNDIG".
- Изготовитель не несет какой-либо ответственности за любой возможный ущерб, нанесенный потребителю, в случае не соблюдения последним требований Изготовителя, указанных в данном гарантийном документе и инструкции по эксплуатации.

ВНИМАНИЕ!
Изделие, имеющее трехконтактную сетевую вилку обязательно должно быть заземлено!

Гарантия не распространяется на изделия, недостатки в которых возникли вследствие:

- Не соблюдения требований Изготовителя, указанных в гарантийном документе;
- Не соблюдения Потребителем правил установки, подключения, эксплуатации, хранения или транспортировки изделия, указанных в инструкции по эксплуатации;
- Ремонта не уполномоченными на то лицами, если такой ремонт повлек за собой отказ изделия;
- Разборки изделия, изменения конструкции и других вмешательств, не предусмотренных инструкцией по эксплуатации;
- Неисправностей и повреждений, вызванных экстремальными условиями и действием непреодолимой силы (пожар, стихийные бедствия, и т.д.);
- Повреждений техники или нарушений ее нормальной работы, вызванных животными или насекомыми;
- Повреждений техники или нарушений ее нормальной работы, вызванных сверхнормативными отклонениями параметров сети электроснабжения от номинальных значений;
- Использования изделия для предпринимательской деятельности и/или в непредусмотренных целях;
- Попадания во внутренние рабочие объемы изделия посторонних предметов, мелких деталей одежды или остатков пищи;
- Механических повреждениях изделия (царапины, трещины, сколы и т.п.), возникших после передачи товара Потребителю.
- Потери товарного вида вследствие воздействия на изделие химических веществ;
- Термических и других подобных повреждениях, которые возникли в процессе эксплуатации.





www.grundig.com *
* для потребителей на территории Евросоюза

Beko Germany GmbH
Rahmannstraße 3
65760 Eschborn